

# COUCOU, C'est NÎMES!

はじめまして。COUCOU, C'est NÎMES!は私たちのことを皆さんにもっと知ってもらいたくて始めた手作りのフリーペーパーです。

No. 003

©2010, Éditions Innocent inc.

Avril/Mai. 2010

## Début! *La naissance d'une nouvelle marque.*

新しいブランド「Les Olivades(レゾリヴァード)」が仲間入りしました!  
今回はその魅力についてご紹介します。

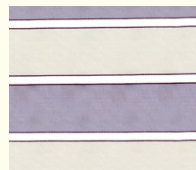
「Les Olivades (レゾリヴァード)」とは、オリーブを摘むことの意。  
プロヴァンス地方の人々にとってオリーブは平和のシンボルであり、親から子供への愛情の証でもあります。  
1818年に誕生した伝統あるファブリックは家族の絆と歴史と共に大切に続けられてきました。  
そんなLes Olivadesの生地を通して大人がシックに着ることのできるレディースウェアと服飾小物を展開中です。

### L'origine du nom

#### ファブリックの名前の由来

全てのモチーフが南仏の自然からとられていることがLes Olivadesの特長です。300を超える柄にはひとつひとつに名前と意味がつけられています。その柄をシフォンのように柔らかい生地やデニムにプリントしたり、ジャガード織りで表現した生地を洋服やバッグにしています。生地はフランスと日本の共同で作っています。プロヴァンスのプリント(fabriqué en provence)は繊細で特別感があり、日本企画のプリントはリネン100%の生地やシルク混のものなど、今までになかったものを使用しお洋服としての魅力を引き出しています。日本とフランスの共同製作によってより魅力あるものに広がっています。ぜひお店でご覧ください。

#### 主な生地の名前の由来



##### MONTMAJOUR

Les Olivades オフィスから10kmのところにある修道院の名前。まっすぐな建物の姿をストライプで表現しています。

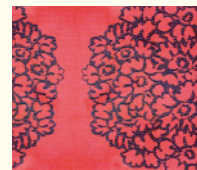
★fabriqué en provence



##### Delices des Quatre Saisons

春夏秋冬を表しています。

★fabriqué en provence



##### Ecume de Santal

サンタル(白檀)の香りからインスピレーションを受けています。

★fabriqué en provence



##### Bonis

この生地デザインをLes Olivadesに提供してくれたファミリーの名前。ナポレオンのシンボルマークである蜂がモチーフです。



##### Ampo/Aurun

鳥が羽ばたいていく事や川の水が湧き出す事という意味があります。

★fabriqué en provence



##### Bendes Pieta

Pietaとはピエタのことです。祈りをささげる二つの手の形を表しています。

★fabriqué en provence



##### MI-MAZAN

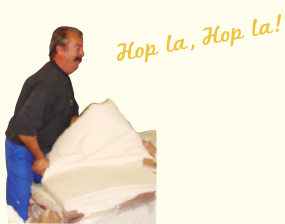
MAZAN=プロヴァンスにあるぶどう畑に囲まれた小さな村の名前です。

★fabriqué en provence



##### Faveto

花のつぼみが開くことを意味しています。



#### フランスの本社と工場見学に行ってきました!

プロヴァンスの風景が目につくような美しいファブリックはこうして作られています。大切に保管されたアーカイブや本社に飾られたスタッフの写真には、Les Olivadesに対する優しさと思いが溢れていました。

### Report



01.レゾリヴァードの工場。02.プリント前の生地を整理中。何メートルにも及ぶ生地はとっても重い。おじさん頑張って!03.プリントしているところ。04.プリントの型。これを生地の上に転がしていきます。05.こんなに沢山の型があります。06.大量に積まれた生地のストック。07.アーカイブは小さくカットして箱に入れて保管されています。08.働くスタッフ達の写真が飾られていました。担当業務の道具と一緒に撮影したもので、白いシャツを着ているのが社長のM・ブーダン氏です。(フランス・プロヴァンスより)

#### Les Olivades のシンボル = オリーブは家族の象徴

フランスでオリーブの木が育つのはプロヴァンス地方だけ。プロヴァンスでは11月にオリーブを収穫するのが家族の大切な行事になっています。オリーブの木は2世代に渡るほど長い時間をかけて成長するので、オリーブを積む時期は祖先の思い出を振り返る時期でもあります。



Les Olivades